IT - italiano

Manuale di installazione e funzionamento

Sonda di pressione

PS 95 (0… 16 bar)

PS 109 (0… 40 bar)

Gentile cliente,

grazie per aver scelto la sonda di pressione PS 95 / PS 109. Prima di procedere con il montaggio e la messa in funzione della sonda di pressione, la preghiamo di leggere attentamente il presente manuale di installazione e funzionamento nonché di seguire le nostre indicazioni. Solo osservando esattamente le disposizioni e indicazioni descritte è possibile garantire il buon funzionamento e l'esercizio sicuro della sonda di pressione.

1 Pittogrammi e simboli 4
2 Indicazioni di sicurezza 4
3 Campo di applicazione 5
4 Dati tecnici 6
5 Disegno quotato 7
6 Collegamento elettrico 7
7 Collegamento al display di dati DD 109 8
7.1 Collegamento sensori di pressione PS 95 / PS 109 all'ingresso opzionale E o F del display di dati DD 109 8
8 Calibraizone / regolazione 8
9 Dichiarazione di conformità 10

1 Pittogrammi e simboli

Attenersi al manuale di installazione e funzionamento

Simbolo generale di pericolo (pericolo, avvertenza, attenzione)

Simbolo generale di pericolo (pericolo, avvertenza, attenzione) per la tensione di rete e le unità dell'impianto sotto tensione

2 Indicazioni di sicurezza

Verificare che le presenti istruzioni corrispondano al tipo di strumento in uso.

È opportuno osservare tutte le indicazioni contenute nelle presenti istruzioni per l'uso. che forniscono informazioni di base da rispettare durante l'installazione, l'esercizio e la manutenzione. Pertanto è assolutamente necessario che il montatore, nonché il gestore e il personale specializzato leggano le presenti istruzioni per l'uso prima dell'installazione, della messa in funzione e della manutenzione.

Le istruzioni per l'uso devono essere sempre accessibili nel luogo di utilizzo della sonda di pressione.

Oltre alle presenti istruzioni per l'uso si devono osservare le eventuali disposizioni locali o nazionali.

In caso di dubbi o domande sulle presenti istruzioni per l'uso o sullo strumento stesso, rivolgersi a BEKO TECHNOLOGIES GmbH.

Pericolo !

Aria compressa !

Il contatto con l'aria compressa che fuoriesce in modo repentino o con componenti scoppiati comporta il rischio di gravi lesioni o decesso.

Misure:

- Non superare la pressione d'esercizio max. (vedere targhetta identificativa)!
- Utilizzare solo materiali per l'installazione resistenti alla compressione!
- Evitare che persone oppure oggetti possano essere colpiti dall'aria compressa in fuoriuscita!

Pericolo !

Parametri d'esercizio non consentiti!

Lo scostamento (verso il basso o l'alto) dai valori limite comporta un pericolo per persone e oggetti e può causare malfunzionamenti e guasti.

Misure:

- Non superare la pressione d'esercizio max. (vedere targhetta identificativa)!
- Assicurarsi che la sonda di pressione venga utilizzata solo entro i valori limite ammessi e indicati sulla targhetta identificativa.
- Rigorosa osservanza dei dati sulle prestazioni della sonda di pressione in relazione all'impiego specifico.
- Non superare la temperatura di stoccaggio e trasporto consentita.
- Eseguire regolarmente manutenzione e calibrazione.

Ulteriori avvertenze di sicurezza:

- Per l'installazione e l'esercizio occorre rispettare le disposizioni e le norme di sicurezza vigenti a livello nazionale.
- Non utilizzare la sonda di pressione in zone con pericolo di esplosione.

Indicazioni supplementari:

- Non surriscaldare l’apparecchio!
- Per il montaggio con avvitamento, utilizzare la superficie per la chiave (apertura 22)!
- Non smontare la sonda di pressione!

Attenzione !

Malfunzionamento della sonda di pressione

Con una installazione errata e una manutenzione carente si può verificare un malfunzionamento della sonda di pressione che può compromettere i risultati di misurazione e portare a interpretazioni errate.

3 Campo di applicazione

- La sonda di pressione è un misuratore del consumo per misurazioni all'interno dei parametri di esercizio ammessi (vedere Dati tecnici).
- La sonda di pressione misura nei seguenti mezzi o gas misurabili:
  - gas medicali, gas inerti, gas non corrosivi.
- La sonda di pressione viene usata ad esempio per le seguenti applicazioni
  - impianti di aria compressa
  - impianti pneumatici
  - essiccatori per aria compressa
  - pompe
- Per funzionare, la sonda di pressione necessita di tensione d'esercizio (vedere Dati tecnici).
- La sonda di pressione non è idonea per l’uso in zone potenzialmente esplosive.

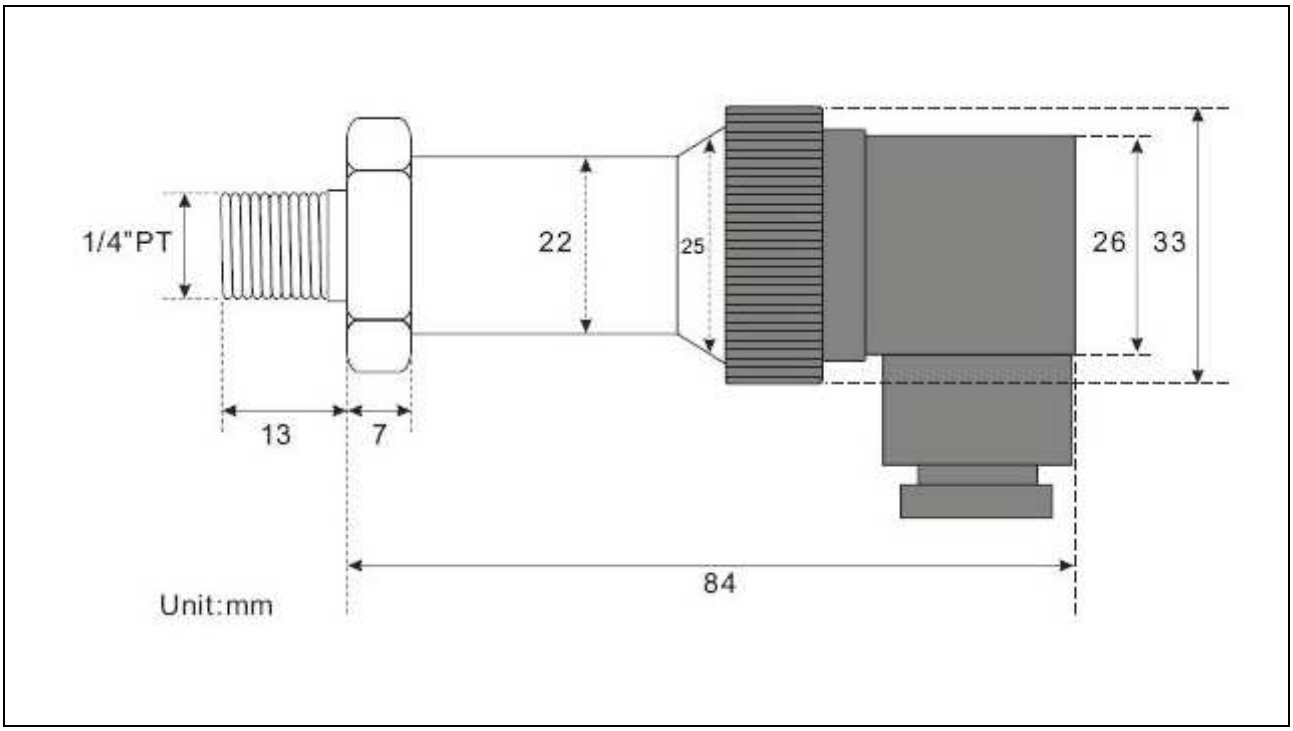
4 Dati tecnici

CE

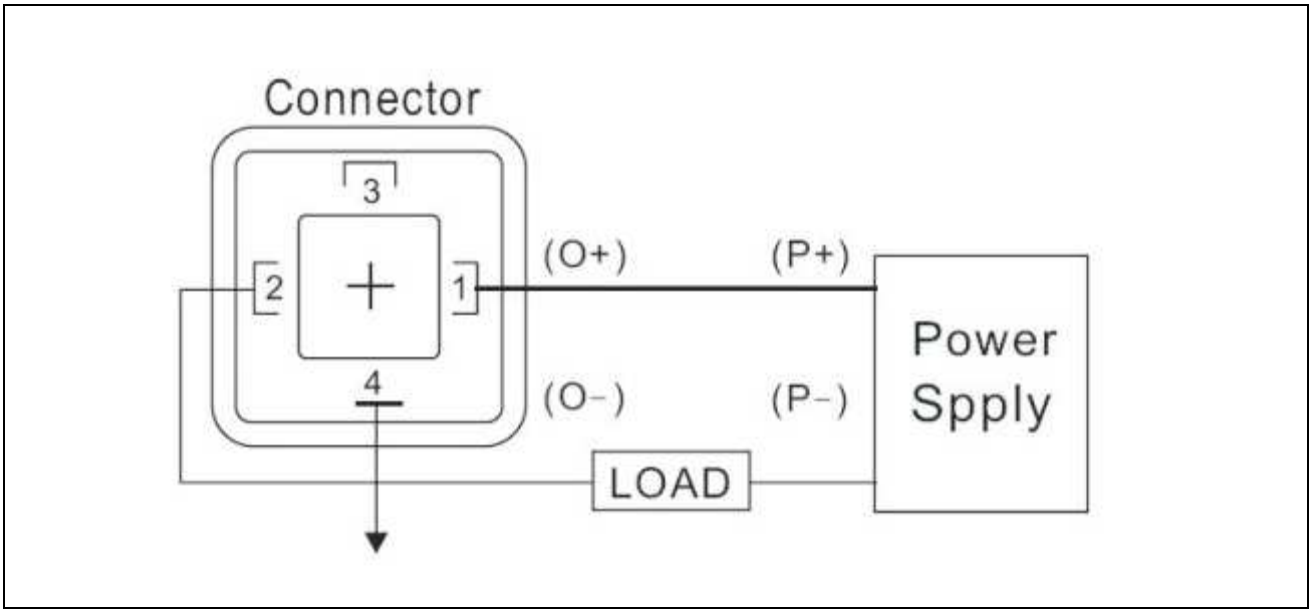
Campo di misurazione	PS 95: 0... 16 bar PS 109: 0… 40 bar
Precisione	0,5 % risp. 1% del ris. (vedere targhetta identificativa)
Segnale d'uscita	4… 20mA (tecnica a 2 fili)
Alimentazione di tensione	10… 30 V CC
Elemento sensore	Piezoresistivo
Tempo di attivazione	1 ms

Temperatura ambiente ammessa	0... 70°C
Temperatura di stoccaggio	-40… 100°C
CEM	DIN EN 61326
Attacco di processo	Filettatura esterna G¼“ nipplo di innesto NW 7,2; G¼“ interno, per collegamento ad attacco rapido
Peso (senza nipplo di innesto)	110 g
Attacco	Connettore per elettrovalvole, DIN 43650
Materiale corpo	Acciaio inox 1.4301
Classe di protezione	IP 65

5 Disegno quotato



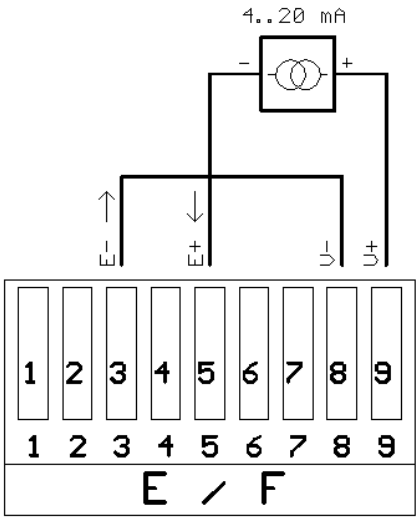
6 Collegamento elettrico



7 Collegamento al display di dati DD 109

Il sensore può essere collegato solo a un display di dati DD109 con ingressi analogici aggiuntivi. Non è possibile collegare sensori di pressione alla versione standard del display DD109.

7.1 Collegamento sensori di pressione PS 95 / PS 109 all'ingresso opzionale E o F del display di dati DD 109



1 /
2 /
3 Segnale elettrico
4 /
5 Segnale elettrico
6 /
7 /
8 Alimentazione di tensione 0 V
9 Alimentazione di tensione 24 V DC

Configurazione dei sensori/del display DD 109.

Per collegare altri sensori analogici o modificare la configurazione del display, occorre l'apposito software di CONFIGURAZIONE. Questo è un componente del software opzionale SW 109.

Il software di CONFIGURAZIONE può anche essere scaricato gratuitamente da www.beko.de. In questo caso è necessario anche un cavo USB con connettori A su entrambe le estremità.

8 Calibraizone / regolazione

Suggeriamo di far calibrare, ed eventualmente regolare, il misuratore almeno una volta all'anno dal costruttore.

9 Dichiarazione di conformità

BEKO TECHNOLOGIES GMBH
41468 Neuss, GERMANY
Tel: +49 2131 988-0
www.beko.de

EG-Konformitätserklärung

Wir erklären hiermit, dass die nachfolgend bezeichneten Produkte den Anforderungen der einschlägigen Richtlinien und technischen Normen entsprechen. Diese Erklärung bezieht sich nur auf die Produkte in dem Zustand, in dem sie von uns in Verkehr gebracht wurden. Nicht vom Hersteller angebrachte Teile und/oder nachträglich vorgenommene Eingriffe bleiben unberücksichtigt.

Produktbezeichnung:	PS95 PS109
Betriebsspannung:	10 - 30 VDC
Betriebsdruckbereich:	PS95: 0 bis 16 bar(ü) PS109: 0 bis 40 bar(ü)
Produktbeschreibung und Funktion:	Sensor zum Messen des Betriebsüberdrucks in Druckluft- und Druckgassystemen

Niederspannungs-Richtlinie 2006/95/EG
Mit einer Nennspannung von max. 30 VDC fällt das Produkt nicht in den Anwendungsbereich der Niederspannungsrichtlinie (dort Artikel 1).

EMV-Richtlinie 2004/108/EG
Angewandte Normen:

Störaussendung:
EN 61326-1:2006-10 + EN 61326-1/Ber.1:2008-07
EN 61000-3-2:2006-10

Störfestigkeit:
EN61326-1:2006-10+EN61326-1/Ber.1:2008-07

Neuss, 08.02.2012

BEKO TECHNOLOGIES GMBH

i.V. Christian Riedel
Leiter Qualitätsmanagement

BEKO TECHNOLOGIES GMBH
41468 Neuss, GERMANY
Tel: +49 2131 988-0
www.beko.de

Dichiarazione di conformità CE

Con la presente si dichiara che i prodotti indicati di seguito soddisfano i requisiti delle direttive e delle norme tecniche in materia. La presente dichiarazione si riferisce solo ai prodotti nello stato in cui sono stati messi in commercio dalla nostra azienda. Non vengono presi in considerazione componenti non applicati dal produttore e/o interventi effettuati a posteriori.

Denominazione prodotto:	PS95 PS109
Tensione di alimentazione:	10 - 30 VDC
Intervallo temperatura di esercizio:	PS95: da 0 a 16 bar(g) PS109: da 0 a 40 bar(g)
Descrizione del prodotto e funzione:	Sensore per misurare la sovrappressione di esercizio nei sistemi ad aria compressa e a gas compresso

Direttiva Bassa Tensione 2006/95/CE
Con una bassa tensione di max. 30 VDC il prodotto non rientra nell'ambito di applicazione della direttiva bassa tensione (vedere relativo articolo 1).

Direttiva CEM 2004/108/CE

Norme applicate:	Emissione: EN 61326-1:2006-10 + EN 61326-1/corr.1:2008-07 EN 61000-3-2:2006-10 Immunità: EN61326-1:2006-10+EN61326-1/corr.1:2008-07

Neuss, 08.02.2012

BEKO TECHNOLOGIES GMBH

Christian Riedel
Direttore gestione qualità

A

Alimentazione di tensione 6
Area a rischio d’esplosione 5
Attacco di processo 6

C

Calibrazione 8
Campo di applicazione 5
Campo di misurazione 6
Classe di protezione 6
Collegamento al display di dati DD 109 8
Collegamento sensori di pressione 8

D

Dati tecnici 6
Dichiarazione di conformità 10
Dimensioni 7
Dotazione 7

G

Gas misurabili 5

I

Indicazioni di sicurezza 4, 5
Installazione errata 5

M

Manuale di installazione e funzionamento 4
Materiale corpo 6

P

Pericolo aria compressa 4
Peso 6
Pittogrammi 4
Precisione 6

R

Regolazione 8

S

Segnale d'uscita 6
Simboli 4

T

Temperatura ambiente ammessa 6

Headquarter :

Germania / Germany
BEKO TECHNOLOGIES GMBH
Im Taubental 7
D-41468 Neuss
Tel.: +49 (0)2131 988 0
beko@beko.de

中华人民共和国 / China
BEKO TECHNOLOGIES (Shanghai) Co. Ltd.
Rm.606 Tomson Commercial Building
710 Dongfang Rd.
Pudong Shanghai Cina
P.C. 200122
Tel. +86 21 508 158 85
beko@beko.cn

France
BEKO TECHNOLOGIES S.à.r.l.
Zone Industrielle
1 Rue des Frères Rémy
F- 57200 Sarreguemines
Tél. +33 387 283 800
Info.fr@beko.de

India
BEKO COMPRESSED AIR TECHNOLOGIES Pvt. Ltd.
Plot No.43/1, CIEEP, Gandhi Nagar,
Balanagar, Hyderabad - 500 037, INDIA
Tel +91 40 23080275
eric.purushotham@bekoindia.com

Italia / Italy
BEKO TECHNOLOGIES S.r.l
Via Peano 86/88
I - 10040 Leinì (TO)
Tel. +39 011 4500 576
info.it@beko.de

日本 / Japan
BEKO TECHNOLOGIES K.K
KEIHIN THINK 8 Floor
1-1 Minamiwatarida-machi
Kawasaki-ku, Kawasaki-shi
JP-210-0855
Tel. +81 44 328 76 01
info@beko-technologies.co.jp

Benelux
BEKO TECHNOLOGIES B.V.
Veenen 12
NL - 4703 RB Roosendaal
Tel. +31 165 320 300
info@beko.nl

Polska / Polonia
BEKO TECHNOLOGIES Sp. z o.o.
ul. Chłapowskiego 47
PL-02-787 Warszawa
Tel +48 (0)22 855 30 95
info.pl@beko.de

Scandinavia
www.beko-technologies.com

España / Spain
BEKO Tecnológica España S.L.
Polígono Industrial "Armenteres"
C./Primer de Maig, no.6
E-08980 Sant Feliu de Llobregat
Tel. +34 93 632 76 68
info.es@beko.de

South East Asia
BEKO TECHNOLOGIES S.E.Asia (Tailandia) Ltd.
75/323 Romklao Road
Sansab, Minburi
Bangkok 10510
Tailandia
Tel. +66 (0) 2-918-2477
BEKO-info@beko-seasia.com

臺灣 / Taiwan
BEKO TECHNOLOGIES Co.,Ltd
16F.-5, No.79, Sec. 1,
Xintai 5th Rd., Xizhi Dist.,
New Taipei City 221,
Taiwan (R.O.C.)
Tel. +886 2 8698 3998
info@beko.com.tw

Česká Republika / Czech Republic
BEKO TECHNOLOGIES s.r.o.
Mlýnská 1392
CZ - 562 01 Usti nad Orlici
Tel. +420 465 52 12 51
info.cz@beko.de

United Kingdom
BEKO TECHNOLOGIES LTD.
2 West Court
Buntsford Park Road
Bromsgrove
GB-Worcestershire B60 3DX
Tel. +44 1527 575 778
Info.uk@beko.de

USA
BEKO TECHNOLOGIES CORP.
900 Great SW Parkway
US - Atlanta, GA 30336
Tel. +1 (404) 924-6900
beko@bekousa.com

Traduzione delle istruzioni originali.
Il manuale originale è in tedesco.
Con riserva di modifiche tecniche ed errori.
METPOINT PRM_PS95_109_manual_it_2012_07